

Súd: Okresný súd Spišská Nová Ves
Spisová značka: 10C/44/2010
Identifikačné číslo súdneho spisu: 7610207118
Dátum vydania rozhodnutia: 23. 02. 2015
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Mária Blahovská
ECLI: ECLI:SK:OSSN:2015:7610207118.25

Uznesenie

Okresný súd Spišská Nová Ves, v právnej veci navrhovateľa maloletého I. T., L.. XX.X.XXXX, J. M., L. Č.. XX zastúpeného Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny v Spišskej Novej Vsi a zákonnou zástupkyňou C. T., L.. XX.X.XXXX, J. M., L. Č.. XX, právne zastúpenou AK JUDr. Alexander Farkašovský & JUDr. Ladislav Zátorský, advokáti so sídlom Štefánikovo námestie č. 5, Spišská Nová Ves proti odporcovi D. X., L.. X.X.XXXX, J. N. XX/X, F., Rakúsko, právne zast. Advokátskou kanceláriou Bečarik & partners so sídlom Advokátskej kancelárie v Spišskej Novej Vsi na Letnej ulici č. 37 o určenie otcovstva a úhradu osobných potrieb a úpravu povinnosti k maloletému dieťaťu takto

rozhodol:

Štát nemá právo na náhradu trov konania vo výške 825,88 Eur.

odôvodnenie:

Kolízny opatrovník mal. I. T., L.. XX.X.XXXX podal na tunajší súd návrh, ktorým žiadal, aby súd určil, že prirodzeným otcom maloletého, narodeného z matky C. T., L.. XX.X.XXXX je odporca D. X., L.. X.X.XXXX, ktorý je povinný prispievať výživným vo výške 400 Eur mesačne od jeho narodenia a uhradiť náklady spojené so zakúpením výbavičky na dieťa vo výške 500 Eur. Súd rozhodol rozsudkom dňa 6.5.2014 tak, že konanie o určenie otcovstva zastavil, maloletého I. zveril do osobnej starostlivosti matky a odporcu zaviazal prispievať na výživu maloletého sumou 70,- Eur mesačne počnúc od 23.5.2009 do 30.5.2014 a vo výške 100,- Eur mesačne od 1.6.2014 do budúca. Dlžné výživné súd povolil otcovi maloletého platiť v mesačných splátkach spolu s bežným výživným. Súd zároveň odporcu zaviazal uhradiť náklady spojené so zakúpením výbavičky na dieťa vo výške 500,- Eur, styk otca s mal. I. neupravil a účastníkom trovy konania nepriznal. Súd uvedeným rozsudkom v spojení s opravným uznesením č.k. 10C/44/2010-324 zo dňa 7.5.2014 zaviazal odporcu uhradiť trovy štátu pozostávajúce z nákladov vynaložených na preklad písomností v konaní, vo výške 825,88 Eur, ktoré boli prekladateľke preddavkovo vyplatené.

Proti uvedenému rozsudku vo výroku o výživnom, dlžnom výživnom, o nákladoch spojených so zakúpením výbavičky na dieťa a výroku o trovách štátu podal odporca v zákonom stanovenej lehote odvolanie z dôvodu nesprávneho právneho posúdenia veci.

Krajský súd v Košiciach rozhodnutím č.k. 8CoP/267/2014-358 zo dňa 30.12.2014 ako súd odvolací odvolaním napadnuté rozhodnutie vo výroku o výživnom, dlžnom výživnom a úhrade výbavičky potvrdil a vo výroku o náhrade trov štátu zrušil a vec vrátil súdu prvého stupňa na ďalšie konanie.

Súd opätovne preskúmal vzniknuté trovy štátu a v intenciách usmernenia uvedených v rozhodnutí Krajského súdu v Košiciach č.k. 8CoP/267/2014-358 zo dňa 30.12.2014 a o trovách štátu opätovne rozhodol.

Podľa § 18 O.s.p., účastníci majú v občianskom súdnom konaní rovnaké postavenie. Majú právo konať pred súdom vo svojej materčine alebo v jazyku, ktorému rozumejú. Súd je povinný zabezpečiť im rovnaké možnosti na uplatnenie ich práv.

Podľa § 141 ods. 2 O.s.p., trovy dôkazov, ktoré nie sú kryté preddavkom, ako aj hotové výdavky ustanoveného zástupcu, ktorý nie je advokátom, a trovy spojené s tým, že účastník koná vo svojej materčine alebo v jazyku, ktorému rozumie (§ 18), platí štát.

Podľa § 148 ods. 1 O.s.p., štát má podľa výsledkov konania proti účastníkom právo na náhradu trov konania, ktoré platil. Ak sú u niektorého účastníka predpoklady na oslobodenie od súdnych poplatkov, náhrada trov sa proti tomuto účastníkovi zníži o rozsah, ktorý mu súd priznal.

O trovách štátu rozhodol súd podľa § 148 ods. 1 O.s.p. v spojení s § 18 a § 141 ods. 2 O.s.p. a ich náhradu štátu nepriznal. Trovy štátu predstavujú sumu 825,88 Eur a pozostávajú z trov preddavkovaných štátom prekladateľke za preklad písomností v konaní, ktoré boli doručované účastníkovi - odporcovi, ktorý je cudzím štátnym občanom a to na základe uznesenia č.k. 10C 44/2010-37 zo dňa 23.3.2011 vo výške 271,- Eur, uznesenia č.k. 10C 44/2010-100 zo dňa 7.11.2011 vo výške 105,52 Eur, uznesenia č.k. 10C 44/2010-146 zo dňa 10.10.2012 vo výške 131,76 Eur, uznesenia č.k. 10C/44/2010-204 zo dňa 31.7.2013 vo výške 194,32 Eur, uznesenia č.k. 10C/44/2010-215 zo dňa 12.9.2013 vo výške 45,76 Eur, uznesenia č.k. 10C/44/2010-265 zo dňa 12.2.2014 vo výške 77,52 Eur. Trovy konania spojené s tým, že účastník koná vo svojej materčine v zmysle ustanovenia § 141 ods. 2 O.s.p. platí štát, preto ich náhradu štátu nemožno účastníkovi uložiť.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu možno podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho doručenia prostredníctvom tunajšieho súdu na Krajský súd v Košiciach.

V odvolaní sa má popri všeobecných náležitostiach (§ 42 ods. 3), t.j. ktorému

súdu je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka, čo sleduje, musí byť podpísané a datované, uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa

napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha.

Odvolanie proti rozsudku alebo uzneseniu, ktorým bolo rozhodnuté vo veci samej, možno odôvodniť len tým, že

a) v konaní došlo k vadám uvedeným v § 221 ods. 1,

b) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,

c) súd prvého stupňa neúplne zistil skutkový stav veci, pretože nevykonal navrhnuté

dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,

d) súd prvého stupňa dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,

e) doteraz zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú tu ďalšie skutočnosti alebo iné dôkazy, ktoré doteraz neboli uplatnené (§ 205a),

f) rozhodnutie súdu prvého stupňa vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci.

Ak povinný dobrovoľne nesplní, čo mu ukladá vykonateľné rozhodnutie, oprávnený môže podať návrh na vykonanie exekúcie podľa osobitného zákona č. 233/95 Z.z., ak ide o rozhodnutie o výchove maloletých detí, návrh na súdny výkon rozhodnutia.